

AGREEMENT

BETWEEN
KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF
RADIO ELECTRONICS, UKRAINE AND
PARALLAX SOFTWARE SOLUTIONS INC.
CANADA

The Kharkiv National University of Radio Electronics (KNURE), Kharkiv, Ukraine, and Parallax Software Solutions Inc., Canada, believing that the expansion and strengthening of scientific and technical co-operation, and joint participation in IT projects are of mutual value to both sides, hereby agree to enter into the agreement.

1. Purpose of the Agreement

The purpose of this agreement is to facilitate and develop any forms of academic and scientific cooperation between Kharkiv National University of Radio Electronics and Parallax Software Solutions Inc. in order to rise skills of young professionals on engineering, programming and data managing of information systems.

This agreement is not binding, but establishes the general principles and conditions under which the cooperation will be pursued

2. Scope of Co-operation

Subject to mutual consent, the areas of cooperation will include any programs offered at Kharkiv National University of Radio Electronics or Parallax Software Solutions Inc. as desirable and feasible on either side and that both sides can make contribution which is intended to fostering and development the partnership between the university and the company.

Co-operation should be carried out through such activities as:

- Joint research activities and publications;
- Participation in seminars, academic meetings and scientific conferences;
- Reviewing of articles;
- Exchange of learning materials and other information;
- Professional training and mentoring of students;
- ;

ДОГОВІР

МІЖ
ХАРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ,
УКРАЇНА ТА PARALLAX SOFTWARE
SOLUTIONS INC.,
КАНАДА

Харківський Національний університет радіоелектроніки (ХНУРЕ), Україна, та ООО Parallax Software Solutions Inc. (Канада), будучи впевненими, що розширення та поглиблення науково-технічних обмінів та спільна участь у IT проектах стане взаємовигідним для обох сторін, вводять у чинність цей договір.

1. Мета договору

Метою цієї угоди є сприяння і розвиток будь-яких форм навчального та науково-технічного співробітництва між Харківського національного університету радіоелектроніки та Parallax Software Solutions Inc. щоб підвищити кваліфікацію молодих фахівців з інженерії, програмування і управління даними інформаційних систем.

Цей договір не має обов'язкової сили, або встановлює загальні принципи і умови, за яких буде здійснюватися співробітництво

2. Область співробітництва.

Предмет взаємної домовленості, області співробітництва будуть включати будь-яку програму, яка буде запропонована Харківським національним університетом радіоелектроніки або Parallax Software Solutions Inc. як бажана і така, що може бути реалізована будь-якою зі сторін, і в яку обома сторонами може бути зроблений внесок, спрямований на підтримку і розвиток партнерських взаємовідносин між університетом та компанією.

Співробітництво може здійснюватися через наступні види діяльності:

- спільні дослідження і публікації;
- участь у семінарах, академічних зустрічах та наукових конференціях;
- рецензування статей;
- обмін навчальною та іншою інформацією;
- менторінг та професійне тренування студентів університету;

- Lecturing on IT business and technologies;
- Lecturing on IT business and technologies;
- Joint participation of grant programs;
- Joint participation of grant programs;
- Joint virtual and distance teaching and supervision;
- Joint participation in projects between the Department of Information and Control Systems KNURE and units of PARALLAX SOFTWARE SOLUTIONS INC. on the development of projects in the area of Computer Science and Information Technologies.

3. Terms of the Co-operation

The terms of co-operation for each specific activity implemented under this agreement shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity.

Any such agreements entered into, as outlined above, will form appendices to this agreement. Each university shall designate a liaison officer to develop and co-ordinate the specific activities agreed upon.

4. Renewal, Termination and Amendment

This agreement of intentions shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature with the understanding that it may be terminated by the appropriate authorities of either party giving six months notice to the other party in writing, unless an earlier termination date is mutually agreed upon. The agreement may be amended or extended by mutual written consent of the two parties. This agreement is written and signed in two copies in English and Ukrainian languages with each party holding one copy. This agreement shall be governed by the laws of Canada and Ukraine.

For Parallax Software Solutions Inc.
Executive Director, Founder

M.C.S. Novykov Iurii S.

For Kharkiv National University of
Radioelectronics (KNURE), Ukraine
Rector, prof. N.S. Lesna

April 5th, 2015



- проведення лекцій на тематику ІТ бізнесу та технологій;
- спільна участь у програмах з наукових грантів;
- проведення лекцій на тематику ІТ бізнесу та технологій;
- спільна участь у програмах з наукових грантів;
- спільне дистанційне викладання та керівництво;
- спільна участь у проектах між Кафедрою інформацій та систем управління ХНУРЕ і підрозділами PARALLAX SOFTWARE SOLUTIONS INC. з розробки проектів у галузі комп'ютерних наук та інформаційних технологій

3. Сроки співробітництва

Сроки співробітництва по кожному з видів діяльності, яка буде здійснюватися в рамках чинного договору, будуть взаємно обговорені і узгоджені в письмовій формі обома сторонами до початку цієї діяльності

Будь-який подібний договір, як зазначено вище, буде розглядатися як додаток до чинного договору. Кожен університет призначає координатора для розвитку і координації попередньо узгодженого специфічного виду діяльності.

4. Поповлення, призупинення та зміна

Чинний договір про наміри залишається в чинності протягом п'яти (5) років від дня підписання, при цьому він може бути призупинений відповідним керівництвом з будь-якої сторони, яка попередньо повідомила іншу сторону за шість місяців до дати призупинення в письмовій формі, якщо строк завершення не був узgodжений попередньо. Договір може бути змінено або розширено за взаємною письмовою угодою обох сторін. Цей договір складений і підписаний у двох примірниках англійською та українською мовами, кожна зі сторін тримає один примірник.

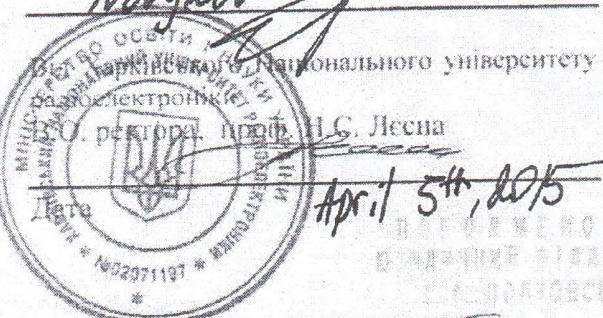
Договір має бути узгоджений з законами Канади та України.

Від Parallax Software Solutions Inc.

Executive Director, Founder,

M.C.S. Novykov Iurii S.

Novykov



April 5th, 2015

ПІДПІСКА
ПІДПІСКА
ПІДПІСКА